

Pedimos que Responda ao Censo de 2025

(2025年国勢調査にご回答をお願いします)

O governo japonês realizará o Censo de 2025, incluindo os residentes estrangeiros. Responder ao Censo é obrigatório por lei, portanto, pedimos que participe sem falta. Recomendamos o uso do sistema online multilíngue. Não deixe de utilizá-lo!

● Cronograma

- **20/set (sáb) a 30/set (ter)** : Os recenseadores visitarão a sua residência para distribuir os documentos do Censo.
- **20/set (sáb) a 8/out (qua)** : Período para resposta online.
- **1/out (qua) a 8/out (qua)** : Período para envio de respostas por correio ou entrega aos recenseadores.

● Site de Suporte Multilíngue

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>



● Central Telefônica do Censo (Línguas Estrangeiras)

Período: **16/set a 7/nov/2025**

Telefone: 0570-02-5901 (9:00 - 21:00)

Tel. IP e celulares pré-pagos: 03-6628-2258

(O custo da ligação será de responsabilidade do usuário)

● Suporte na Prefeitura de Minokamo

Local: **Shogai Gakushu Center Sala 402**

Horário: das **8:45 às 16:45**

(exceto nos finais de semana e feriados)

Inform.: Seção de Planejamento ☎ 0574-66-7003

Vacinação, Exames Médicos e Consultas para Crianças (子どもの予防接種、健診、相談 11月分)

Exames de saúde, aulas e consultas	Data
4 meses de idade	7/nov (sex) 27/nov (qui)
1 ano e 6 meses de idade	14/nov (sex)
3 anos de idade	11/nov (ter) 20/nov (qui)
Consulta sobre cuidados infantis de 6 a 7 meses de idade	21/nov (qua)
Consulta de desenvolvimento infantil de 9-10 meses de idade	5/nov (sex)
Consulta de cuidados infantis de 1 ano de idade	26/nov (qua)
Aula de escovação dentária de 2 anos de idade	13/nov (qui)
Aconselhamento psicológico infantil	12/nov (qua)

Local: **Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)**

Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145

Se você precisar de intérprete, favor ligar à Prefeitura de Minokamo ☎ (0574) 25-2111 ou Escritório Eki Minami Bunshitsu ☎ (0574) 42-6222

Informação sobre o Curso de Japonês e a Sala de Apoio Educacional "MIRAI"

(日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内)

Estude a Língua Japonesa Gratuitamente!

Aula presencial: **seg e qui / 15:00 - 16:00**

Aula online: **ter / 19:00 - 20:25**

Inscrição



Local: **Eki Minami Bunshitsu**

Ota-cho 1752-1 Edifício Noritake 1F

Informação: **(0574) 42-6262**

Curso de Conversação (japonês)

1. **Qua 19:00 - 20:30**
Local: *Shogai Gakushu Center*
2. **Sáb 10:00 - 11:30**
Local: *Eki Minami Bunshitsu*
Ota-cho 1752-1 Edif. Noritake 1F

Sala de Apoio Educacional 'MIRAI'

Sala de Apoio para Estudantes do Ensino Fundamental I e II que moram em Minokamo

Informações: MIEA ☎ (0574) 28-3822

Consulta sobre Pagam. aos domingos

(日曜納付相談)

26/out (dom) 9:00 - 12:00 (4º dom do mês)

Consultas sobre **Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)** e **Impostos (Zeikin)**.

Local: Prefeitura de Minokamo (Haverá intérprete em português)

Onsai MINOKAMO - Festival de Fogos de Artifício 2025 (おん祭 MINOKAMO 2025 花火大会)



● **Data e Local: 12/OUT (dom)**
Parque Kisogawa Ryokuchi Line

● **Horário: das 15:00 às 19:40**
(A exibição dos fogos de artifício será a partir das 19:00.)

Inf.: Seção de Comércio, Indústria e Turismo ☎ (0574) 25-2111 (R253)

PORTUGUÊS

A Partir de Outubro, os Dias de Coleta dos Lixos Queimáveis Passarão a ser 2 Vezes por Semana

(10月から可燃物の収集日が週2回になります)

A partir de outubro, os dias de coleta dos lixos queimáveis passarão a ser 2 vezes por semana. Assim, os dias da coleta serão alterados. Verifique o "Calendário de coleta de lixo doméstico do ano fiscal de 2025", para não descartar nos dias errados.

Dia da coleta a partir de outubro

Região	Dias da Coleta
Ota	Seg/Qui
Kobi, Shimoyoneda	Ter/Sex
Hachiya, Kamono, Ibuka, Yamanoue, Miwa	Qua/Sáb

- Jogue o lixo no horário determ. das 6:00 – 8:00,
- Escrever sem falta o nome e o nome da Associação de Moradores (Nome do Edifício) no saco de lixo.

Informações:

Seção do Meio Ambiente
☎ (0574) 25-2111 (R.303)



Treinamento de Prevenção Contra Catástrofes

(美濃加茂市防災訓練)

Será realizado o treinamento de Prevenção Contra Catástrofes em várias áreas da cidade com o objetivo de fortalecer o sistema local de prevenção contra catástrofes e aumentar o senso de solidariedade e a conscientização dos cidadãos sobre a prevenção contra catástrofes.

Data: 28/set (dom)

Informações:

Seção de Segurança e Prevenção Contra Acidentes e Catástrofes
☎ (0574) 25-2111 (R.272)



Subsídio para Vacinação Infantil Contra Influenza

(小児インフルエンザ予防接種費用助成事業)

Será subsidiado até ¥2.000 por vacinação no período de **1/out (qua) – 31/jan/2026 (sáb)**

Informações:

Seção de Saúde ☎ (0574) 66-1360



Plantão aos Domingos e Feriados

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Clínicas Médicas de plantão (9:00 - 16:30)

Clínicas Odontológicas de plantão (9:00 - 13:00)

Data	Clínica	TEL	Clínica Odontológica	TEL
15/set (seg)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Nagae	26-1952
21/set (dom)	Clínica Wachi Sukoyaka (Yaotsu)	43-3001	Clínica Imura (Kawabe)	53-5715
23/set (ter)	Clínica Hayashi	28-8899	Clínica Kato (Kawabe)	53-2368
28/set (dom)	Clínica Cirúrgica Hiei	25-2624	Clínica Nakashima	26-0390
5/out (dom)	Clínica Nohi Family	53-3111	Clínica Fukuta	24-0606
12/out (dom)	Centro Médico Internacional do Japão Central	66-1100	Clínica Fukui	26-2266
13/out (seg)	Clínica Kobayashi	25-8077	Clínica Matsumura	26-2221
19/out (dom)	Clínica Médica Ota	26-2220	Clínica Nakashima	26-0390

※ O prefixo desta região é 0574.

Por exemplo: para telefonar à Clínica Hayashi, tecle (0574) 28-8899



Página Oficial da Prefeitura de Minokamo no Facebook e Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Os eventos e informações serão postados em português e inglês.



Para receber mensagens sobre desastres, eventos da cidade, etc, faça o cadastro enviando um e-mail em branco :

t-minokamo@sg-p.jp

Comentários / Opiniões



Informativo da Prefeitura de Minokamo Edição e Publicação:

Seção de Desenvolvimento da Comunidade, Prefeitura de Minokamo
〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultas em Português

Horário: 8:45 - 16:45
(seg-sex, exceto feriados)
Tel. : (0574) 25-2111